



Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1491

01/07/2017

PORTUGUÊS

Edição Português: No 236

Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826

(Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Guia Médico de Emergência.....	1
Clínica de Plantão.....	1
Como agir em caso de míssil balístico....	1
Consultas Gratuitas.....	2
Seg.Aposentadoria- Adiar e Isenção.....	3
Ampliação do Apoio à família sem pai...3	
Movimento Segurança Trânsito.....	3
Reduzir o Lixo.....	4
Informações e Eventos.....	5

Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

Centro de Enfermidades Repentinas ☎ 21-5771
(急病センター Kyuubyou Center)

Clínica Geral (内科 Naika)	Dias da semana (2ª a Sábado) 20:30 ~ 23:30
Pediatria (小児科 Shounika)	Domingo e Feriados 9:00 ~ 17:00 20:30 ~ 23:30
Odontologia (歯科 Shika)	Sábado 20:30 ~ 23:30 Domingo e Feriados 9:00 ~ 12:00

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs

No caso de uso, confirmar previamente o Guia telefônico ☎ 22-0101

Clínica que funciona no Domingo/Feriado/Começo do Ano

Horário : 9:00 ~ 17:00hs

Data	Clínica	☎
2/Julho	Clín.Goi Chuou (Goi Chuou Higashi) *Geral	23-3737
	Clín.Kikuma (Kikuma) *Geral	43-3025
	Clín.Oftalmo Hiromatsu (Anesaki)	62-1711
9/Julho	Clin.Infantil Andou (Chiharadai Higashi) *Geral	50-5400
	Clin.Tatsumidai (Tatsumidai Higashi) *Geral	76-8800
	Clín.Otorrinolaring. Oogura (Goi Chuou Higashi)	21-4187

Sun Plaza é onde está o espaço para você tirar suas dúvidas sobre o dia a dia no Japão, falando o idioma de seu país. No prédio da Estação de Goi, no 2º andar dentro da Prefeitura Regional de Goi. 2ª e 4ª **Quinta-feira** do mês, das 9:00 ~ 12:00hs, em Português. **Pessoalmente** ou por ☎24-3934.

COMO AGIR EM CASO DE QUEDA DE MÍSSIL BALÍSTICO

(弾道ミサイル落下時の行動 Dandou missile rakkaji no koudou)

Em caso de míssil balístico, após o lançamento a possibilidade é de atingir em 10 minutos. Diante da possibilidade de cair um míssil em território do Japão, além de ser transmitido um sinal especial e mensagem pelo rádio de prevenção de calamidade, também é emitido e-mail informativo de emergência.

Para se proteger de um ataque armado, confira o Site de Portal de Proteção Civil pelo código de barra QR.



Após receber a informação de emergência, siga as instruções fornecidas pelo governo e aja com calma e cautela.

Se estiver fora ao ar livre, procurar abrigo em alguma construção resistente ou se refugiar em local subterrâneo. Se nas proximidades não tiver nenhuma construção, procure se esconder em local nas sombras ou deitar protegendo a cabeça.

Se estiver dentro de casa, se afaste de janelas e se possível vá para um local que não possua janelas.

Setor de Administração de Perigo (Kiki Kanri Ka) ☎23-9823

INFORMATIVO SOBRE CONSULTAS (相談案内 Soudan Annai)

Veja os serviços de consultas gratuitas, prestados pelo Município. Alguns locais fazem a consulta diretamente sem reserva ou consulta por telefone. E outros locais são necessários reserva, que podem ser feitas um dia antes (dia útil) da consulta, a partir das 13hs.

Consulta em geral (ippan soudan): Consulta sobre a administração municipal, sobre assuntos pessoais em geral. De Segunda a Sexta-feira. Das 9:00 às 16:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Leis (houritsu soudan): Causas de direito civil, acusação criminal. De Terça-feira e Quinta-feira. (Exceto dia 4 e 18/Julho). Atendimento 20 min./pessoa. Das 9:30 às 15:30hs (27/Julho o horário é das 14:00 às 19:00hs). Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Preocupação de Direitos humanos (iinken komarigoto soudan): Consulta que envolve preocupações relacionados à discriminação na forma de tratamento, humilhação, perseguição e outros. De Segunda -feira. (Exceto dia 31/Julho). Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Administração (gyousei soudan): Consulta sobre reclamação e pedido em relação aos serviços do País ou de pessoa jurídica. Dia 19/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta Imobiliária (fudousan soudan): Consulta sobre transação de imóveis, compra e venda, arrendamento. Dia 14/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta Tributária (zeimu (kokuzai) soudan): Consulta sobre declaração e pagamento de impostos. Dia 21/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Construção (kenchiku soudan): Consulta sobre construções em geral. Dia 28/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Habitação (jyuu-taku soudan): Consulta sobre ampliação (zouchiku), reforma e reconstrução (kaichiku) da moradia. Dia 26/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Autorização, Herança, Registro de Imóveis (kyoka,souzoku,fudousan touki soudan): Consulta sobre documentação e entrada desses documentos, limite territorial e outros. Dia 12/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva . ☎23-9808.

Consulta sobre Acidente de Trânsito (koutsuu jiko soudan): Consulta sobre proporção de erro, responsabilidade de indenização, acordo extra-judicial. De Quarta-feira e Sexta-feira. Das 9:00 às 16:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Casamento (kekkon soudan): Inscrição no registro dos interessados ao casamento, apresentação de candidato. De Terça-feira e Sexta-feira (Exceto dia 21/Julho). Das 9:00 às 16:00hs. Fazer reserva ☎23-9808.

OBS> Todos as consultas são gratuitas. Os casos que estão em processo de arbitragem (choutei) ou em julgamento (saiban) não podem ser consultados.

SITE ICHIHARA NOVO VISUAL

Site de Ichihara está com novo visual. Com acesso para Smart Fone, com texto falado, com tradução para vários idiomas e vários outros sistemas informativos renovados. Para acessar o **Informativo Público**, na tela do Site, no alto, á direita, clicar **multilingual**. Na página que aparecer clicar **Koho Ichihara**. Clicar o idioma desejado.

PEDIDO DE ISENÇÃO. ADIAMENTO DO PAGAMENTO SEGURO APOSENTADORIA

(国民年金保険料の免除・納付猶予申請の受付開始 Kokumin nenkin hokenryou no menjo.noufu yuuyo shinsei no uketsuke kaishi)

O pagamento do Seguro Aposentadoria pode ser adiado ou isento no caso de problema financeiro por desemprego ou redução da renda.

Preencher formulário disponível no Setor de Pensão Aposentadoria ou regionais da prefeitura. Trazer caderneta aposentadoria, carimbo e no caso de desemprego trazer o comprovante de desligamento do Seguro Desemprego (koyou hoken hihokensha rishokuhyou) ou comprovante de recebimento do Seguro Desemprego (koyou hoken jyuukyuu shikaku shashou). Entregar no guiche.

O pedido pode ser feito da data do pedido até 2anos1mes retroativo.

Sistema de adiamento do valor total ou adiamento de uma parte do valor ➡ é destinado para pessoas de 20anos até 60anos incompleto. Será examinado a renda do principal, do próprio e do conjuge.

Sistema de isenção do pagamento ➡ é destinado para pessoas de 20anos até 50anos incompletos. Será examinado a renda o pr'prio e do conjuge.

Kokumin Nenkin Shitsu ☎23-9805

AMPLIAÇÃO DO APOIO À FAMÍLIA SEM PAI (ou sem mãe)

(ひとり親家庭就業支援事業を拡充 Hitori oya katei shūgyō shien jigyō wo kakushū)

A mãe (ou pai) de família sem pai (ou mãe) que fez curso de treinamento para atividades de escritório médico, funcionário de cuidados (kaigo shokunin), etc...pode solicitar o benefício do pagamento de uma parte da despesa do curso.

Os critérios para receber o benefício foi revisado e as pessoas que começaram o curso depois de 1/Abril, favor entrar em contato.

Antes da revisão, a pessoa que recebeu certificado pelo treinamento comum realizado pelo Sistema de Seguro Desemprego, fica fora desse benefício à família sem pai (ou sem mãe).

Depois da revisão, a pessoa que recebeu certificado pelo treinamento comum realizado pelo Sistema de Seguro Desemprego, recebe o valor do curso pelo Sistema do Seguro Desemprego, e a diferença com o valor pago pela Prefeitura será pago pela Prefeitura.

Setor de Assistência à Criança (kodomo fukushi ka) ☎23-9802

Movimento Nacional de Segurança no Trânsito

(夏の全国交通安全運動 Natsu no zenkoku koutsuu anzen undou)

Período de 10 a 19/Julho. O slogan diz respeito ao cuidado ao atravessar as vias de trânsito e prevenir o aumento do acidente de trânsito.

Período próximo às férias escolar onde as crianças se sentem em liberdade, induzindo ao acidente e ao período de feriado e passeio que aumenta o número de acidentes de trânsito. E o calor que também causa redução na capacidade de atenção do motorista.

Pedestre, pessoas que usam a bicicleta, motoristas em geral, saiam de casa com tempo e sem pressa. E cumprir as regras de trânsito.

Setor da Política de Trânsito (koutsuu seisaku ka) ☎23-9762



REDUZIR O LIXO (ごみ減量のススメ Gomi genryou no susume)

Vamos pensar sobre a importância de reduzir o lixo queimável, reciclando o lixo. O volume do lixo eliminado por dia/pessoa em Ichihara é de 929g; na Província de Chiba é de 887g; no Japão é de 877g. Se cada um fizer a separação do lixo, o volume total do lixo coletado é reduzido.

Motivos para Reduzir o Lixo

Preservação do Meio Ambiente> É inevitável a eliminação de gás carbônico pelo caminhão que coleta o lixo e pela queima desse lixo coletado, porém se o volume de lixo coletado for menor, é menor também a quantidade de gás carbônico eliminado.

Área limitada para aterro de lixo> Após a queima do lixo doméstico eliminado por cada um, os restos desse lixo e outros resíduos em geral são aterrados. Se o lixo não for reduzido, a área atual de aterro ficará lotado em pouco tempo e nova área deverá ser construído.

Despesa com o processamento de lixo> No processamento do lixo (a coleta, queima, aterro) é necessário fazer manutenção e reforma do incinerador que também aumenta a despesa. Para redução da despesa é necessário a redução do volume de lixo.

3R

Vamos Reduzir, Reutilizar e Reciclar o lixo.

Reduzir> 1)escorrer bem a água do lixo de restos de alimentos; 2)comprar apenas o que for consumir, usar até o fim, comer sem deixar sobras no prato; 3)usar a própria sacola de compra e reduzir o consumo de saco plástico; 4) fazer fertilizante com os restos de comida. Comprar recipiente para fazer o fertilizante. A prefeitura possui o benefício de pagamento de parte do valor do recipiente..

Reutilizar> 1)participar de feiras de usados, 2)usar as bibliotecas e livrarias de usados.

Reciclar(reaproveitar a matéria prima para fazer outros produtos)> 1)separar os lixos, não misturar material reciclável com o lixo queimável, 2)Ao fazer compra, escolher produtos reciclados.

Material Reciclável

O lixo reciclável é coletado 1 vez/semana. O dia da semana varia de acordo com a região.

Você sabia que com 6 caixas de leite vazia se faz um rolo de papel higiênico? Sabia que a tampa das garrafas plásticas de refrigerante são reciclados e o valor arrecadado é doado para compra de vacina? Sabia que nem todo papel é reciclável? (papel de embalagem de produtos que solta cheiro, espuma ou é revestido de impermeável a água como embalagem de cigarro, caixa de sabão em pó, copo de papel, papel carbono, fotografia não é reciclável. É lixo queimável).

O que é reciclado: ■papel em geral (rolinho do papel higiênico, caixinha de remédio, etc..) Colocar num saco de papel e amarrar com barbante); ■roupa, cobertor, tecido; ■caixa de papelão; ■jornal; ■caixa de leite; ■revista; ■lata e vidro vazio; ■Pet Bottle.

Setor de Promoção de Limpeza ☎23-9053

ROUBO DE BATERIA DE VEÍCULO DE CARGA

(貨物車のバッテリー盗難が多発中 Kamotsusha no batery tōnan ga tahatsuchū)

Uma bateria de veículo de carga custa em torno de 15mil a 50mil e por ser fácil de retirar, tem ocorrido caso de roubo. Para evitar ser vítima, tomar as precauções: 1) Colocar corrente na entrada do estacionamento; 2) Aumentar a iluminação do estacionamento; 3) Fixar a bateria com corrente e cadeado; 4) Trocar o parafuso e porca que fixa a bateria pelo tipo que previne roubo; 5) Criar forma de estacionar, com a carga de bateria voltada para a parede,etc.... ☎23-98-23

INFORMAÇÕES e EVENTOS

Inscrição para Moradia administrada pela Prefeitura> Inscrição até 15/Julho. Enviar formulário preenchido para a prefeitura ou regionais da prefeitura. Formulário disponível no Setor de Habitação Municipal, nas regionais da prefeitura e no site da cidade. ☎23-9841

Abertura das Piscinas de Yawata, Rinkai, Anesaki> Aberto até 2/Setembro. O horário para nadar é das 9~16:45hs. Das 17~19hs é para uso específico de grupos acima de 15 pessoas. Menor de 3ª ano primário deve ser acompanhado de responsável acima de 20 anos. Não é permitido entrar na piscina crianças que ainda usam fralda e não é permitido entrar com fralda de uso de piscina. Preço: Quem mora ou trabalha em Ichihara>Geral: ¥390 / Ginásio.Colegial: ¥190 / Abaixo do Primário: gratuito / Grupo: ¥11,000. Para quem é de fora de Ichihara é 1.5 do valor acima descrito. Evento na Piscina Yawata> Dia 23 e 30/Julho, 6, 13,20/Agosto. As 12hs. Por 5 minutos chuva de neve. ☎23-7015

Escola de Verão para crianças estrangeiras> Dia 24/Julho (Segunda-feira). Das 9:30 ~ 15:00hs. You Hall. 30 vagas para crianças/alunos estrangeiros. Custa ¥300 (incluido almoço e bebida). Lição de japones, jogos, etc.....Trazer lápis, borracha, lição de casa das férias de verão. Inscrição até 20/Julho (nome, endereço, telefone, número de participantes). FAX 23-7252

Visita na Construção do Prédio de Prevenção de Desastre> Normalmente não se entra no local, mas nas férias de verão, poderá visitar o local. Dia 5/Agosto. Das 9:30~10:30hs ou das 11:00~12:00hs ➡ para crianças do primário e ginásio e responsável acompanhante. Das 13:00~14:00hs ou das 14:30~15:30hs ➡ para moradores de Ichihara. 20 vagas para cada horário. Inscrição de 3 a 21/Julho. Não é possível participação de pessoas que necessitam de aparelho ou de ajuda para andar. ☎23-9822 soumu@city.ichihara.lg.jp

Projeto Medalha de Todos > Para a medalha de Ouro, Prata, Bronze da Olimpíadas de Tokyo do ano 2020, os metais retirados dos aparelhos eletro eletrônicos doméstico fora de uso serão utilizados. A Prefeitura, as regionais de prefeitura, a Biblioteca Central estão com BOX de coleta de Celular, Smart fone. Apagar o date pois não será possível devolver. ☎23-9053

Inscrição para interessados em montar barraca na Feira Livre [Festa Meio Ambiente Ichihara] > Dia 23/Setembro. Das 10:00 ~ 15:00hs. Idemitsu Kaikan (Anesaki Kaikan 24-1). Sorteio para 40 barracas. ¥400. Não é permitido participação de comerciantes e venda de bebida e comida. Inscrição até 14/Julho. ☎23-9867

Abertura da Zona de Atletismo da Floresta (mori no asure zone) > Apartir do dia 7/Julho, nova área com várias atrações para as crianças e toda a família se divertirem. Durante o final de semana e férias há vários eventos e work shop. Chiba Kodomo no Kuni Kids Damu. O parque abre das 9:30 ~ 16:30hs. Fechado na Quinta-feira (Em Agosto funcionará na Quinta-feira). Entrada> Adulto ¥ 700; Primário/Ginásio ¥300; Abaixo de 3 anos ¥200; Acima de 70 anos ¥400. Estacionamento> carro normal ¥600. ☎74-3174

Original Mark Parque Pesca Marinha > **Aula de Pesca para Pais e Filhos**>Dia 22/Julho. Das 8:00 ~11:00hs. Primário e acompanhada de responsável. 10 pares. Gratuito. A entrada é cobrado a parte. Inscrição;
Concurso de Pesca Pais e Filhos> Dia 6/Agosto. Das 8:00 ~12:00hs. Crianças abaixo do primário e responsável. 25 pares. Gratuito. A entrada é cobrado a parte. Inscrição ☎21-0419

